

Republic of South Africa

Republiek van Suid-Afrika



Government Gazette

Buitengewone Staatskoerant

(Registered at the Post Office as a Newspaper) (As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

(REGULATION GAZETTE No. 53)

(REGULASIEKOERANT No. 53)

Vol. II.]

PRICE 5c.

PRETORIA, 29 DECEMBER 1961.

PRYS 5c.

[No. 145.]

PROCLAMATIONS

BY THE STATE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF
SOUTH AFRICA.

No. R. 180, 1961.]

DATE OF COMMENCEMENT OF THE MARRIAGE
ACT, 1961 (ACT No. 25 OF 1961).

Under the powers vested in me by section forty of the Marriage Act, 1961 (Act No. 25 of 1961), I hereby declare that the above-mentioned Act shall come into operation on the 1st January, 1962.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Brandfort on this Eleventh day of December, One thousand Nine hundred and Sixty-one.

C. R. SWART,
State President.

By Order of the State President-in-Council.

J. DE KLERK.

No. R. 181, 1961.]

REPEAL OF LAW No. 3 OF 1897 (TRANVAAL) IN
RESPECT OF ASIATICS.

Under the powers vested in me by sub-section (5) of section thirty-nine of the Marriage Act, 1961 (Act No. 25 of 1961), I hereby declare that Law No. 3 of 1897 (Transvaal), being a law referred to in sub-section (4) of section thirty-nine of the first-mentioned Act, shall cease to apply in respect of Asiatics with effect from the 1st January, 1962.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Brandfort on this Ninth day of December, One thousand Nine hundred and Sixty-one.

C. R. SWART,
State President.

By Order of the State President-in-Council.

J. DE KLERK.

PROKLAMASIES

VAN DIE STAATSPRESIDENT VAN DIE REPUBLIEK VAN
SUID-AFRIKA.

No. R. 180, 1961.]

DATUM VAN INWERKINGTREDING VAN DIE
HUWELIKSWET, 1961 (WET No. 25 VAN 1961).

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel veertig van die Huwelikswet, 1961 (Wet No. 25 van 1961), verklaar ek hierby dat bovermelde Wet op 1 Januarie 1962 in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Brandfort, op hede die Elfde dag van Desember Eenduisend Negehonderd Een-en-sestig.

C. R. SWART,
Staatspresident.

Op Las van die Staatspresident-in-rade.

J. DE KLERK.

No. R. 181, 1961.]

HERROEPING VAN WET No. 3 VAN 1897 (TRANS-
VAAL) TEN OPSIGTE VAN ASIATE.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by subartikel (5) van artikel nege-en-dertig van die Huwelikswet, 1961 (Wet No. 25 van 1961), verklaar ek hierby dat Wet No. 3 van 1897 (Transvaal), 'n Wet vermeld in subartikel (4) van artikel nege-en-dertig van eersgenoemde Wet, met ingang van 1 Januarie 1962 nie langer ten opsigte van Asiate van toepassing is nie.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Brandfort, op hede die Negende dag van Desember Eenduisend Negehonderd Een-en-sestig.

C. R. SWART,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade.

J. DE KLERK.

GOVERNMENT NOTICES.

DEPARTMENT OF TRANSPORT.

No. R. 1303.]

[29 December 1961.]

CORRECTION NOTICE.

1. Correction Notice No. R. 1173 of 8th December, 1961, relating to Government Notice No. R. 894 of 27th October, 1961, is hereby withdrawn.

2. Government Notice No. R. 894 of 27th October, 1961, is hereby corrected—

- (a) by the substitution for the word "minimum" of the word "maximum" where it appears in regulation 3 (1) in the English version; and
- (b) by the substitution for the amount "80 rand" of the amount "40 rand" where it appears in paragraph (b) of ANNEXURE A opposite the words "Uncertificated officers, including apprentice-officers and cadets" in the English version.

DEPARTMENT OF RAILWAYS, HARBOURS AND AIRWAYS.

No. R. 1307.]

[29 December 1961.]

The State President has, in terms of section *thirty-two* of the Railways and Harbours Service Act, 1960 (Act No. 22 of 1960), been pleased to approve of the South African Railways and Harbours Staff Regulations, published in Government Notice No. R. 1045 of 15th July, 1960, as amended, being further amended as follows:—

SOUTH AFRICAN RAILWAYS AND HARBOURS.

STAFF REGULATIONS.

SCHEDULE OF AMENDMENT.

(Operative from 1st October, 1961.)

Regulation No. 2.

In sub-clause (b) of clause (i) of sub-paragraph (2) (c), substitute "the maximum salary applicable to which does not exceed R4,167" for the words "mentioned in sub-clause (a)".

In sub-clause (b) of clause (i) of sub-paragraph (2) (d), substitute "R4,167" for "R2,811".

DEPARTMENT OF THE INTERIOR.

No. R. 1308.]

[29 December 1961.]

REGULATIONS IN TERMS OF THE MARRIAGE ACT, 1961 (ACT NO. 25 OF 1961).

The State President has, under the powers vested in him by section *thirty-eight* of the Marriage Act, 1961 (Act No. 25 of 1961), made the following regulations:—

1. These regulations shall come into operation on the 1st January, 1962.

2. Any expression to which a meaning has been assigned in the Act, has that meaning wherever it appears in these regulations and unless the context otherwise indicates—

- (a) "controlling body" means the central body administering the affairs of a religious denomination or organisation;

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

DEPARTEMENT VAN VERVOER.

No. R. 1303.]

[29 Desember 1961.]

KORREKSIEKENNISGEWING.

1. Korreksiekennisgewing No. R. 1173 van 8 Desember 1961 wat in verband staan met Goewermenskennisgewing No. R. 894 van 27 Oktober 1961, word hierby herroep.

2. Goewermenskennisgewing No. R. 894 van 27 Oktober 1961 word hierby gekorrigeer—

- (a) deur die vervanging van die woord „minimum” deur die woord „maximum” waar dit in regulasie 3 (1) in die Engelse teks voorkom; en
- (b) deur die vervanging van die bedrag „80 rand” deur die bedrag „40 rand” waar dit in paragraaf (b) van BYLAE A teenoor die woorde „Uncertificated officers, including apprentice-officers and cadets” in die Engelse teks voorkom.

DEPARTEMENT VAN SPOORWEE, HAWENS EN LUGDIENS.

No. R. 1307.]

[29 Desember 1961.]

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel *twee-en-dertig* van die Wet op Spoorweg- en Hawediens, 1960 (Wet no. 22 van 1960), goedkeuring daaraan te verleen dat die Personeelregulasies van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens, soos gewysig, wat in Goewermenskennisgewing no. R. 1045 van 15 Julie 1960 gepubliseer is, soos volg verder gewysig word:

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE EN HAWENS.

PERSONEELREGULASIES.

WYSIGINGSLYS.

(Van krag van 1 Oktober 1961.)

Regulasie no. 2.

Vervang die woorde „genoem in subklousule (a)” in subklousule (b) van klousule (i) van subparagraaf (2) (c) deur „met ’n maksimum salaris van R4,167”.

Vervang „R2,811” in subklousule (b) van klousule (i) van subparagraaf (2) (d) deur „R4,167”.

DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE SAKE.

No. R. 1308.]

[29 Desember 1961.]

REGULASIES Kragtens die HUWELIKSWET, 1961 (WET NO. 25 VAN 1961).

Die Staatspresident het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *agt-en-dertig* van die Huwelikswet, 1961 (Wet No. 25 van 1961), die volgende regulasies uitgevaardig:—

1. Hierdie regulasies tree in werking op 1 Januarie 1962.

2. Enige uitdrukking waaraan in die Wet ’n betekenis toegeskryf is, het waar dit ookal in hierdie regulasies voorkom daardie betekenis en tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

- (a) „beherende liggaam”, die sentrale liggaam wat die sake van ’n godsdienstige denominasie of organisasie bestuur;

(b) "the Act" means the Marriage Act, 1961 (Act No. 25 of 1961);

(c) "the marriage laws" means the Marriage Act, 1961 (Act No. 25 of 1961), the Prohibition of Mixed Marriages Act, 1949 (Act No. 55 of 1949), Act No. 46 of 1887 (Natal), Act No. 3 of 1897 (Transvaal), section *twenty-two* of the Native Administration Act, 1927 (Act No. 38 of 1927), section *fifty-six* of the Administration of Estates Act, 1913 (Act No. 24 of 1913), and the Births, Marriages and Deaths Registration Act, 1923 (Act No. 17 of 1923); and

(d) "Registrar-General" means the Registrar-General of Births, Marriages and Deaths as appointed in terms of the Births, Marriages and Deaths Registration Act, 1923 (Act No. 17 of 1923).

3. (1) All applications for the designation of a person as a marriage officer in terms of section *three* of the Act shall be lodged with the Registrar-General.

(2) Such applications shall be made in writing by the controlling body of the religious denomination or organization to which such person belongs.

4. The Registrar-General may direct that any marriage officer or any person in respect of whom application is made in terms of regulation 3 be subjected to an oral or written test, or both, for the purpose of ascertaining whether such marriage officer or person has an adequate knowledge of the marriage laws and these regulations.

5. The Registrar-General shall—

(a) maintain a list of persons designated in terms of section *three* of the Act, in which is stated in respect of each such person his full names, postal address, religious denomination or organization, date of designation and any limitation in his designation; and

(b) in such list note any change of address or change of name of denomination or organization, of which he has been advised and delete the name and particulars of any person who has for any reason ceased to be a marriage officer.

6. (1) The controlling body mentioned in regulation 3 shall notify the Registrar-General immediately of the change of address, retirement or death of any marriage officer who belongs to its religious denomination or organization and of the name of any marriage officer who has for any reason ceased to be a minister of religion or, or a person holding a responsible position in, such religious denomination or organization.

(2) Any person designated a marriage officer in terms of section *three* of the Act shall without delay notify the controlling body of his religious denomination or organization of any change of his address.

7. (1) Any marriage officer shall, in respect of every marriage solemnised by him, forward, in addition to the special marriage licence mentioned in section *thirty-eight* of the Births, Marriages and Deaths Registration Act, 1923 (Act No. 17 of 1923), as amended, the following documents, where applicable, to the Registrar-General together with the duplicate original marriage register as prescribed by the regulations issued in terms of the above-mentioned Act—

(a) certificates of publication of banns or publication of notice of intention to marry, as the case may be, whether such publication was made by him or not;

(b) any written consent of the parents, guardian, Minister, commissioner of child welfare or judge of the Supreme Court of South Africa, as the case may be;

(c) any certificate or document obtained in terms of section *fifty-six* of the Administration of Estates Act, 1913 (Act No. 24 of 1913);

(b) "die huwelikswette", die Huwelikswet, 1961 (Wet No. 25 van 1961), die Wet op Verbod van Gemengde Huwelike, 1949 (Wet No. 55 van 1949), Wet No. 46 van 1887 (Natal), Wet No. 3 van 1897 (Transvaal), artikel *twee-en-twintig* van die Naturelle-administrasiewet, 1927 (Wet No. 38 van 1927), artikel *ses-en-veertig* van die Boedelwet, 1913 (Wet No. 24 van 1913), en die Wet op de Registratie van Geboorten, Huweliken en Sterfgevallen, 1923 (Wet No. 17 van 1923);

(c) "die Wet", die Huwelikswet, 1961 (Wet No. 25 van 1961); en

(d) "Registrateur-generaal", die Registrateur-generaal van Geboortes, Huwelike en Sterfgevallen aangestel kragtens die Wet op de Registratie van Geboorten, Huweliken en Sterfgevallen, 1923 (Wet No. 17 van 1923).

3. (1) Alle aansoeke om die benoeming van 'n persoon as huweliksbevestiger, kragtens artikel *drie* van die Wet moet aan die Registrateur-generaal gerig word.

(2) Sodanige aansoeke moet skriftelik gedoen word deur die beherende liggaam van die godsdienstige denominasie of organisasie waaraan sodanige persoon behoort.

4. Die Registrateur-generaal kan gelas dat enige huweliksbevestiger, of enige persoon ten opsigte van wie aansoek gedoen is kragtens regulasie 3, 'n mondelinge of skriftelike toets, of albei, ondergaan ten einde vas te stel of sodanige huweliksbevestiger of persoon 'n voldoende kennis van die huwelikswette en hierdie regulasies het.

5. Die Registrateur-generaal moet—

(a) 'n lys hou van persone wat kragtens artikel *drie* van die Wet benoem is, waarin ten opsigte van elke sodanige persoon sy volle name, posadres, godsdienstige denominasie of organisasie, datum van benoeming en enige beperking in sy benoeming, aangeteken is; en

(b) in sodanige lys enige verandering van adres of verandering van naam van godsdienstige denominasie of organisasie, waarvan hy verwittig is, aanteken en die name en besonderhede van enige persoon wat weens enige rede opgehou het om 'n huweliksbevestiger te wees, skrap.

6. (1) Die beherende liggaam gemeld in regulasie 3 moet die Registrateur-generaal onverwyld verwittig van die verandering van adres, aftrede of dood van enige huweliksbevestiger wat tot sy godsdienstige denominasie of organisasie behoort en van die naam van enige huweliksbevestiger wat om enige rede opgehou het om 'n leraar te wees van, of om iemand te wees wat 'n verantwoordelike posisie beklee in, sodanige godsdienstige denominasie of organisasie.

(2) Enige persoon wat kragtens artikel *drie* van die Wet as huweliksbevestigers benoem is, moet die beherende liggaam van sy godsdienstige denominasie of organisasie onverwyld verwittig van enige verandering van sy adres.

7. (1) Enige huweliksbevestiger moet, ten opsigte van elke huwelik wat hy bevestig, benewens die spesiale huwelikslisensie genoem in artikel *agt-en-dertig* van die Wet op de Registratie van Geboorten, Huweliken en Sterfgevallen, 1923 (Wet No. 17 van 1923), soos gewysig, die volgende dokumente, waar van toepassing, aan die Registrateur-generaal stuur, saam met die duplikaat-oorspronklike huweliksregister wat voorgeskryf is in die regulasies uitgevaardig kragtens bogemelde Wet—

(a) sertifikate van afkondiging van geboorte of publikasie van kennisgewing van voorneme om te trou, na gelang van die geval, hetsy sodanige afkondiging of publikasie deur hom gemaak is, of nie;

(b) enige skriftelike toestemming van die ouers, voogd, Minister, kommissaris van kindersorg of regter van die Hooggeregshof van Suid-Afrika, na gelang van die geval;

(c) enige sertifikaat of dokument verkry kragtens artikel *ses-en-veertig* van die Boedelwet, 1913 (Wet No. 24 van 1913);

- (d) any declarations in terms of sub-sections (3) and (6) of section *twenty-two* of the Native Administration Act, 1927 (Act No. 38 of 1927);
- (e) any licence in terms of Act No. 46 of 1887 (Natal) (Act to regulate the marriage of Natives by Christian rites).

(2) The Registrar-General shall keep all the documents mentioned in sub-regulation (1) which have been received by him as a permanent record with the relevant duplicate original register.

8. (1) The Registrar-General shall—

- (a) keep any direction in terms of section *six* of the Act, attach a copy thereof to the duplicate original register of every marriage solemnized by the marriage officer concerned during the period or within the area in respect of which he was in fact not a marriage officer and instruct that marriage officer in writing to make an endorsement of that direction on the original register of every such marriage; and
- (b) attach any direction in terms of sub-section (2) of section *twenty-six* of the Act to the duplicate original register of the relevant marriage and instruct the marriage officer who solemnized the marriage, in writing, to make an endorsement of such direction on the original register of the marriage.

(2) Any marriage officer who receives a written instruction in terms of sub-regulation (1) shall without delay make the required endorsement on every original register concerned.

9. (1) The "prescribed proof" required by section *sixteen* of the Act shall consist of a certificate by any person, authorised by law to issue such certificate, to the effect that banns of marriage have been published according to the law of such country.

(2) Such certificate shall—

- (a) bear the signature of such person, his designation and the date of issue of the certificate; and
- (b) state the full Christian name and surname, marital status and residential address of each of the parties as well as the name of the church or other building and locality wherein and the dates on which or period during which, the banns were published.

10. Any person who accepts any application in terms of section *thirteen* of the Act for the publication of banns of marriage shall keep such application for a period of not less than one year from the date thereof and shall keep a record of the dates on which or the period during which banns were published.

11. (1) Any application and any publication in terms of section *seventeen* of the Act shall be made on forms B.M.D. 151 and B.M.D. 152 in the Annexure, respectively.

(2) Any person who publishes any notice in terms of the above-mentioned section shall keep a record of the period during which publication was made and such record shall be kept for a period of not less than one year from the last day of publication.

(3) Any person who issues a certificate in terms of section *eighteen* of the Act shall ensure that the relevant application for publication of notice of intention to marry is forwarded to the Registrar-General within three months of the issue of such certificate and the Registrar-General shall keep the application permanently.

12. Any certificate in terms of section *fifteen* or *eighteen* of the Act shall be issued on forms B.M.D. 150 and B.M.D. 153 in the Annexure, respectively.

13. (1) Any application in terms of section *nineteen* of the Act shall be made on form B.M.D. 154 in the Annexure and the parties to the proposed marriage shall submit separate forms.

- (d) enige verklarings kragtens subartikels (3) en (6) van artikel *twee-en-twintig* van die Naturelle-administrasie Wet, 1927 (Wet No. 38 van 1927);
- (e) enige lisensie kragtens Wet No. 46 van 1887 (Natal) („Act to regulate the marriage of Natives by Christian Rites”).

(2) Die Registrateur-generaal moet al die dokumente gemeld in subregulasie (1) wat hy ontvang, permanent bewaar saam met die betrokke duplikaat-oorspronklike register.

8. (1) Die Registrateur-generaal moet—

- (a) enige lasgewing kragtens artikel *ses* van die Wet bewaar, 'n afskrif daarvan heg aan die duplikaat-oorspronklike register van elke huwelik wat deur die betrokke huweliksbevestiger voltrek is gedurende die tydperk of in die gebied ten opsigte waarvan hy nie inderdaad 'n huweliksbevestiger was nie en die huweliksbevestiger skriftelik opdrag gee om 'n aantekening van dié lasgewing op die oorspronklike register van elke sodanige huwelik te maak; en
- (b) enige lasgewing kragtens subartikel (2) van artikel *ses-en-twintig* van die Wet aan die duplikaat-oorspronklike register van die betrokke huwelik heg en die huweliksbevestiger wat die huwelik bevestig het skriftelik opdrag gee om 'n aantekening van die lasgewing op die oorspronklike register van die huwelik te maak.

(2) Enige huweliksbevestiger wat 'n skriftelike opdrag kragtens subregulasie (1) ontvang, moet sonder versuim die nodige aantekening op elke betrokke oorspronklike register maak.

9. (1) Die „voorgeskrewe bewys" vereis by artikel *sestien* van die Wet bestaan uit 'n sertifikaat deur enige persoon wat wettiglik gemagtig is om sodanige sertifikate uit te reik waarin verklaar word dat huweliksgebooie ooreenkomstig die wette van sodanige land afgekondig is.

(2) Sodanige sertifikaat moet—

- (a) die handtekening van sodanige persoon, sy amptitel en die datum van uitreiking van die sertifikaat bevat; en
- (b) die volle voorname en van, huwelikstaat en woonadres van elkeen van die persone, sowel as die naam van die kerk of ander gebou en omgewing waar en datums waarop of tydperk waarin die gebooie afgekondig is, aangee.

10. Enige persoon wat enige aansoek kragtens artikel *dertien* van die Wet vir die afkondiging van huweliksgebooie aanvaar, moet sodanige aansoek bewaar vir 'n tydperk van minstens een jaar vanaf die datum daarvan en moet 'n aantekening hou van die datums waarop of tydperk waarin gebooie afgekondig is.

11. (1) Enige aansoek en enige publikasie kragtens artikel *sewentien* van die Wet moet op onderskeidelik vorms B.M.D. 151 en B.M.D. 152 in die Bylae gedoen word.

(2) Enige persoon wat enige kennisgewing kragtens bogemelde artikel publiseer moet 'n aantekening hou van die tydperk waarin publikasie geskied het en sodanige aantekening moet vir 'n tydperk van minstens een jaar na die laaste dag van publikasie bewaar word.

(3) Enige persoon wat 'n sertifikaat kragtens artikel *agtien* van die Wet uitreik, moet toesien dat die betrokke aansoek om publikasie van voorneme om te trou binne drie maande na uitreiking van sodanige sertifikaat aan die Registrateur-generaal gestuur word en die Registrateur-generaal moet die aansoek permanent bewaar.

12. Enige sertifikaat kragtens artikel *vyftien* of *agtien* van die Wet moet op onderskeidelik vorms B.M.D. 150 en B.M.D. 153 in die Bylae uitgereik word.

13. (1) Enige aansoek kragtens artikel *negentien* van die Wet moet op vorm B.M.D. 154 in die Bylae gedoen word en die partye by die voorgenome huwelik moet afsonderlike vorms indien.

(2) Any person to whom application is made in terms of the above-mentioned section shall keep a record of any questions, interrogation and enquiry which he has made in connection with such application.

(3) Any licence in terms of section *nineteen* of the Act shall be issued on form B.M.D. 4 in the Annexure.

(4) Any person who issues such a licence shall ensure that the relevant forms of application and any record mentioned in sub-regulation (2) are forwarded to the Registrar-General within three months of the issue of such licence and the Registrar-General shall keep the forms of application and record permanently.

14. Any marriage officer who makes any enquiry in terms of section *twenty-three* of the Act shall keep a record of such enquiry and of his decision in the matter.

15. (1) Any minor who desires the consent of a commissioner of child welfare in terms of section *twenty-five* of the Act shall make application on form B.M.D. 155 in the Annexure.

(2) On receipt of such application the commissioner may, in addition to any enquiries which he may deem necessary, obtain and take into consideration a report by a probation officer on either or both of the parties.

(3) The commissioner shall keep a record of any application received by him, reports obtained, enquiries made, his directions and decisions in the matter and his reasons for the latter.

16. (1) The fees payable shall be—

(a) for the publication of a Notice of Intention to Marry: R1;

(b) for a Special Marriage Licence: R10.

(2) No person shall be entitled to a refund of any prescribed fee paid in respect of any application, certificate or licence in terms of the provisions of the Act or these regulations.

ANNEXURE.

FORM B.M.D. 4

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

SPECIAL MARRIAGE LICENCE.

(In terms of section *nineteen* of the Marriage Act, 1961.)

Whereas it appears that there is no lawful impediment to the marriage of—

(a) _____ identity number _____

(b) _____ of (c) _____

and

(a) _____ identity number _____

(b) _____ of (c) _____

Licence is hereby given to their being married without prior publication of banns or notice of intention to marry, in accordance with the laws of the Republic of South Africa, by any person authorised in terms of the Marriage Act, 1961, to solemnize marriages, provided that such marriage is solemnized within three months of the date of this licence.

REMARKS.—No objection was raised to the proposed marriage (d)

Place _____

Signature.

Date _____

Designation.

(a) State the full Christian names and surname of the bridegroom or bride, as the case may be.

(b) State whether bachelor, spinster, widower or divorcee, as the case may be.

(c) State the residential address of the person concerned.

(d) Delete if any objection has been received and state the nature of the objection and by whom it was made.

(2) Enige persoon by wie aansoek kragtens bogemelde artikel gedoen is, moet aantekeninge hou van enige vrae, ondervraging en ondersoek wat hy in verband met sodanige aansoek ingestel het.

(3) Enige lisensie kragtens artikel *negentien* van die Wet moet op vorm B.M.D. 4 in die Bylae uitgereik word.

(4) Enige persoon wat so 'n lisensie uitreik, moet toesien dat die betrokke aansoekvorms en enige aantekening genoem in subregulasie (2) binne drie maande na uitreiking van sodanige lisensie aan die Registrateur-generaal gestuur word en die Registrateur-generaal moet die aansoekvorms en aantekeninge permanent bewaar.

14. Enige huweliksbevestiger wat enige ondersoek kragtens artikel *drie-en-twintig* van die Wet instel, moet aantekeninge hou van sodanige ondersoek en sy beslissing in die saak.

15. (1) Enige minderjarige wat die toestemming van 'n kommissaris van kindersorg kragtens artikel *vyf-en-twintig* van die Wet verlang, moet aansoek doen op vorm B.M.D. 155 in die Bylae.

(2) By ontvangs van sodanige aansoek kan die kommissaris, benewens enige ondersoek wat hy nodig ag, 'n verslag van 'n proefbeampste oor die een of ander persoon, of albei, verkry en in ag neem.

(3) Die kommissaris moet enige aansoek en verslag wat hy ontvang, bewaar en aantekeninge hou van enige navrae, sy besluit in die saak en sy redes vir laasgenoemde.

16. (1) Die gelde wat betaal moet word, is—

(a) vir die publikasie van 'n kennisgewing van voorneme om te trou: R1;

(b) vir 'n spesiale huwelikslisensie: R10.

(2) Niemand is op terugbetaling van enige voorgeskrewe gelde wat ten opsigte van enige aansoek, sertifikaat of lisensie ingevolge die bepalings van die Wet of hierdie regulasies betaal is, geregtig nie.

BYLAE.

VORM B.M.D. 4.

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

SPESIALE HUWELIKSLISENSIE.

(Kragtens artikel *negentien* van die Huwelikswet, 1961.)

Aangesien dit blyk dat daar regtens geen beletsel is nie teen die huwelik van—

(a) _____ persoonsnommer _____

(b) _____ van (c) _____

en

(a) _____ persoonsnommer _____

(b) _____ van (c) _____

So word vergunning hierby verleen dat hulle in die huwelik bevestig kan word sonder voorafgaande publikasie van gebooie of kennisgewing van voorneme om te trou, ooreenkomstig die wette van die Republiek van Suid-Afrika, deur 'n persoon wat kragtens die Huwelikswet, 1961, gemagtig is om huwelike te bevestig, mits sodanige huwelik binne drie maande vanaf die datum van hierdie lisensie bevestig word.

OPMERKINGS.—Geen beswaar is teen die voorgenome huwelik gemaak nie (d).

Plek _____

Handtekening.

Datum _____

Ampstitel.

(a) Meld volle voorname en van van die bruidegom of bruid, na gelang van die geval.

(b) Meld of jonkman, jongedogter, wewenaar, weduwee of geskeide, na gelang van die geval.

(c) Meld woonadres van die betrokke persoon.

(d) Skrap indien enige beswaar gemaak is en meld die aard van die beswaar en deur wie dit gemaak is.

FORM B.M.D. 150.
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

CERTIFICATE OF BANNS OF MARRIAGE.

It is hereby certified, in terms of section *fifteen* of the Marriage Act, 1961, that the Banns of Marriage of the undermentioned persons were published in this congregation:—

(a) identity number _____

(b) of (c) _____ and

(a) identity number _____

(b) of (c) _____

Dates on which or period during which banns were published:—

REMARKS.—No objection was raised to the proposed marriage (d)

Name of Religious Denomination or Organization. _____ Signature. _____

Designation. _____

Place. _____ Date. _____

(a) State full Christian names and surname of the bridegroom or bride, as the case may be.

(b) State marital status (viz. bachelor, spinster, widower, widow or divorcee, as the case may be).

(c) State residential address of the person concerned.

(d) Delete if any objection has been received and state the nature of the objection and by whom it was made.

FORM B.M.D. 151.

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

Application for the publication of Notice of Intention to Marry in terms of section *seventeen* of the Marriage Act, 1961.

We, _____

(a) identity number _____

(b) of (c) _____ (d) _____ years (born _____)

(a) _____ and

(a) identity number _____

(b) of (c) _____ (d) _____ years (born _____)

hereby apply for the publication of notice of intention to be married.

It is our intention to be married in the (e) Magistrate's Court/Church (place) _____

on (date) _____

Signature. _____ Signature. _____

Date. _____ Date. _____

(a) State full Christian names and surname of bridegroom or bride, as the case may be.

(b) State marital status (viz. bachelor, spinster, widower, widow or divorcee, as the case may be).

(c) State residential address of the person concerned.

(d) State age of the relevant person as at last birthday and date of birth in figures, e.g. 25 years (born 1/9/1935).

(e) Delete the words "Magistrate's Court" if the marriage is to be solemnized in a church and state the name of the church; otherwise delete the word "Church".

FORM B.M.D. 152.

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

Notice of Intention to Marry of the undermentioned persons is hereby published in terms of section *seventeen* of the Marriage Act, 1961:—

(a) identity number _____

(b) of (c) _____ and

(a) identity number _____

(b) of (c) _____

Place. _____ Signature. _____

Date. _____ Designation. _____

(a) State full Christian names and surname of the bridegroom or bride, as the case may be.

(b) State marital status (viz. bachelor, spinster, widower, widow or divorcee, as the case may be).

(c) State residential address of the person concerned.

VORM B.M.D. 150.
REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

SERTIFIKAAT VAN HUWELIKSGEBOOE.

Hierby word kragtens artikel *vyftien* van die Huwelikswet, 1961, gesertifiseer dat die huweliksgebooie van ondergemelde persone in hierdie gemeente afgekondig is:—

(a) persoonsnommer _____

(b) van (c) _____ en

(a) persoonsnommer _____

(b) van (c) _____

Datums waarop of tydperk waarin gebooie afgekondig is:—

OPMERKINGS.—Geen beswaar is teen die voorgename huwelik gemaak nie (d)

Naam van Godsdienstige denominasie of organisasie. _____ Handtekening. _____

Plek. _____ Datum. _____

(a) Meld volle voorname en van van bruidegom of bruid, na gelang van die geval.

(b) Meld huwelikstaar (naamlik jonkman, jongedogter, wewenaar, weduwee of geskeide, na gelang van die geval).

(c) Meld die woonadres van die betrokke persoon.

(d) Skrap as enige beswaar ontvang is en meld die aard van die beswaar en deur wie dit gemaak is.

VORM B.M.D. 151.

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

Aansoek om publikasie van Kennisgewing van Voorneme om te Trou kragtens artikel *sewentien* van die Huwelikswet, 1961.

Ons, _____

(a) persoonsnommer _____

(b) van (c) _____ (d) _____ jaar (gebore _____)

(a) _____ en

(a) persoonsnommer _____

(b) van (c) _____ (d) _____ jaar (gebore _____)

doen hierby aansoek om publikasie van kennisgewing van voorneme om te trou.

Ons is voornemens om in die (e) landdroskantoor/ _____

op (datum) _____ Kerk, (plek) _____ te trou.

Handtekening. _____ Handtekening. _____

Datum. _____ Datum. _____

(a) Meld volle voorname en van van die bruidegom, of bruid, na gelang van die geval.

(b) Meld huwelikstaar (naamlik jonkman, jongedogter, wewenaar, weduwee of geskeide, na gelang van die geval).

(c) Meld woonadres van die betrokke persoon.

(d) Meld ouderdom van die betrokke persoon soos op laaste verjaarsdag en datum van geboorte in syfers, byvoorbeeld 25 jaar (gebore 1/9/1935).

(e) Skrap die woord „landdroskantoor” indien die huwelik in 'n kerk bevestig gaan word en meld die naam van die kerk; andersins, skrap die woord „Kerk”.

VORM B.M.D. 152.

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

Kennisgewing van Voorneme om te Trou van ondergemelde persone word hierby gepubliseer kragtens artikel *sewentien* van die Huwelikswet, 1961:—

(a) persoonsnommer _____

(b) van (c) _____ en

(a) persoonsnommer _____

(b) van (c) _____

Plek. _____ Handtekening. _____

Datum. _____ Ampstittel. _____

(a) Meld volle voorname en van van die bruidegom of bruid, na gelang van die geval.

(b) Meld huwelikstaar (naamlik jonkman, jongedogter, wewenaar, weduwee of geskeide, na gelang van die geval).

(c) Meld woonadres van die betrokke persoon.

FORM B.M.D. 153.

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

It is hereby certified, in terms of section *eighteen* of the Marriage Act, 1961, that the Notice of Intention to Marry of the undermentioned persons was published by me:—

(a) _____
identity number _____ of (c) _____
(b) _____ and _____

(a) _____
identity number _____ of (c) _____

The Notice of Intention to Marry was published during the period _____

REMARKS.—No objection was raised to the proposed marriage (d) _____

Place _____ Signature _____

Date _____ Designation _____

- (a) State full Christian names and surname of bridegroom or bride, as the case may be.
(b) State marital status (viz. bachelor, spinster, widower, widow or divorcee, as the case may be).
(c) State residential address of the person concerned.
(d) Delete if any objection has been received and state the nature of the objection and by whom it was made.

FORM B.M.D. 154.

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

Application for a Special Marriage Licence in terms of section *nineteen* of the Marriage Act, 1961.

I, (a) _____
identity number _____, declare under oath/solemnly declare:—

1. I am a (b) _____ and reside at _____
2. I desire to be married without the publication of banns or notice of intention to marry, to (a) _____ identity number _____, (b) _____ who resides at _____
3. I was born on (c) _____
4. (d) I (being a minor) have the written consent of my parents/guardian/a commissioner of child welfare/the Minister of the Interior/a competent court (as the case may be).
5. (e) I (being a widower or widow) have a certificate of the Master of the Supreme Court in terms of section *fifty-six* of the Administration of Estates Act, 1913.
6. We are not within the prohibited degrees or relationship.
7. There is no lawful impediment to our marriage.
8. It is our intention to be married in the (f) Magistrate's Court/Church (place) _____ on (date) _____

Signature,

The deponent has acknowledged that he/she knows and understands the contents of this affidavit which was sworn to/affirmed and signed before me at _____ on (date) _____

Ex Officio Commissioner of Oaths for the Republic of South Africa.

Designation.

- (a) State full Christian names and surname of bridegroom or bride, as the case may be.
(b) State whether bachelor, spinster, widow, widower or divorcee, as the case may be.
(c) State date of birth.
(d) Delete the whole of the paragraph if applicant is a major or, if a minor, delete whichever does not apply.
(e) Delete if not applicable.
(f) Delete the words "Magistrate's Court" if the marriage is to be solemnized in a church and state the name of the church; otherwise delete the word "Church".

FORM B.M.D. 155.

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

Application for the Consent of a Commissioner of Child Welfare in terms of section *twenty-five* of the Marriage Act, 1961.

(Address) _____

Date _____

The Commissioner of Child Welfare,
(Place) _____
Sir,

I, (a) _____
identity number _____, hereby apply for consent to marry (b) _____

FORM B.M.D. 153.

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

Hierby word kragtens artikel *agtien* van die Huwelikswet, 1961, gesertifiseer dat die Kennisgewing van Voorneme om te Trou van ondergemelde persone deur my gepubliseer is:—

(a) _____
persoonsnommer _____ van (c) _____
(b) _____ en _____

(a) _____
persoonsnommer _____ van (c) _____

Die Kennisgewing van Voorneme om te Trou is gepubliseer gedurende die tydperk _____

OPMERKINGS.—Geen beswaar is teen die voorgename huwelik gemaak nie (d) _____

Plek _____ Handtekening _____

Datum _____ Ampstitel _____

- (a) Meld volle voorname en van van die bruidegom of bruid, na gelang van die geval.
(b) Meld huwelikstaats (naamlik jonkman, jongedogter, wewenaar, weduwee of geskeide, na gelang van die geval).
(c) Meld woonadres van die betrokke persoon.
(d) Skrap as enige beswaar ontvang is en meld die aard van die beswaar en deur wie dit gemaak is.

FORM B.M.D. 154.

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

Aansoek om 'n Speisale Huwelikslicensie kragtens artikel *negentien* van die Huwelikswet, 1961:—

Ek, (a) _____
persoonsnommer _____, verklaar onder eed/verklaar plegtig.

1. Ek is 'n (b) _____ en woon te _____
2. Ek wil sonder die publikasie van geboorte of kennisgewing van voorneme om te trou, trou met (a) _____ persoonsnommer _____, (b) _____ wat woonagtig is te _____
3. Ek is gebore op (c) _____
4. (d) Ek ('n minderjarige) het die skriftelike toestemming van my ouers/voogd/n kommissaris van kindersorg/die Minister van Binnelandse Sake/n bevoegde hof, na gelang van die geval
5. (e) Ek ('n wewenaar of weduwee) het 'n sertifikaat van die Meester van die Hooggeregshof kragtens artikel *ses-en-veertig* van die Boedelwet, 1913.
6. Ons is nie binne die verbode grade van verwantskap nie.
7. Daar is regtens geen beletsel teen ons huwelik nie.
8. Ons is voornemens om in die (f) landdroskantoor/Kerk, (plek) _____ op (datum) _____, te trou.

Handtekening.

Die verklaarder erken dat hy/sy ten volle op die hoogte is van die inhoud van hierdie verklaring en dit begryp. Hierdie verklaring is bevestig/bevestigend geteken voor my te _____ op (datum) _____

Ampshalwe Kommissaris van Ede vir die Republiek van Suid-Afrika

Ampstitel.

- (a) Meld volle voorname en van van bruidegom of bruid, na gelang van die geval.
(b) Meld of jonkman, jongedogter, wewenaar, weduwee of geskeide, na gelang van die geval.
(c) Meld datum van geboorte.
(d) Skrap die hele paragraaf as die aansoeker meerderjarig is, of indien minderjarig, skrap wat nie van toepassing is nie.
(e) Skrap as dit nie van toepassing is nie.
(f) Skrap die woord „landdroskantoor” indien die huwelik in 'n kerk bevestig gaan word en meld die naam van die kerk; andersins, skrap die woord „Kerk”.

FORM B.M.D. 155.

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

Aansoek om die Toestemming van 'n Kommissaris van Kindersorg kragtens artikel *vyf-en-twintig* van die Huwelikswet, 1961.

(Adres) _____

Datum _____

Die Kommissaris van Kindersorg,
(Plek) _____

Meneer,

Ek, (a) _____
persoonsnommer _____, doen hierby aansoek om toestemming om te trou met (b) _____

identity number _____, (c) _____
 who was born on (d) _____
 and who resides at _____
 I reside permanently at the above-mentioned address.
 I was born on (d) _____
 I am unable to obtain the consent of my parent(s) or guardian
 for the following reason _____

Yours faithfully,

Signature of Applicant.

- (a) State full Christian names and surname of applicant.
 (b) State full Christian names and surname of the other party.
 (c) State whether bachelor, spinster, widower, widow or divorcee.
 (d) State date of birth in full

OFFICE OF THE PUBLIC SERVICE COMMISSION.

No. R. 1309.]

[29 December 1961.

The State President has, by virtue of the powers vested in him by section *twenty-six* of the Public Service Act, 1957 (Act No. 54 of 1957), been pleased to make the following regulation:—

The Public Service Regulations, published under Government Notice No. 2047 of the 11th December, 1959, as amended, are hereby further amended with effect from the 1st January, 1962, by substituting the following new paragraphs (a) and (b) for the existing paragraphs (a) and (b) of the definition of "head of department" in regulation A1.1:—

"(a) the Administrative Secretary, Office of the Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary for the Republic of South Africa, London; and

(b) the Secretary, State Advances Recoveries Office;

or the officer or employee who acts as such;".

Amendment No. 29.]

DEPARTMENT OF JUSTICE.

No. R. 1310.]

[29 December 1961.

ADMISSION OF ADVOCATES.— RULES OF COURT.

The Chief Justice and other Judges of the Supreme Court of South Africa have in terms of section *two* of the Admission of Advocates Act, 1921 (Act No. 19 of 1921), made the undermentioned amendment to the rules of court published under Government Notice No. R588 of the 29th April, 1960:—

The repeal of rule 6: Provided that the said rule shall until the first day of January, 1966, continue to apply in respect of any person whose name has at any time before the repeal of the said rule, been enrolled at an institution which makes provision for a course of study, the successful conclusion of which would, but for such repeal, have entitled him to be admitted and enrolled as an advocate without further examination in Roman-Dutch Law.

persoonsnommer _____, (c) _____, wat
 gebore is op (d) _____
 en wat woon te _____

Ek woon permanent te bogemelde adres.

Ek is gebore op (d) _____

Ek kan nie die toestemming van my ouer(s) of voog verkry nie omrede _____

die uwe,

Handtekening van Aansoeker.

- (a) Meld volle voorname en van van aansoeker.
 (b) Meld volle voorname en van van die ander persoon.
 (c) Meld of jonkman, jongedogter, wewenaar, weduwee of geskeide, na gelang van die geval.
 (d) Meld volledige geboortedatum.

KANTOOR VAN DIE STAATSDIENS- KOMMISSIE.

No. R. 1309.]

[29 Desember 1961.

Dit het die Staatspresident behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *ses-en-twintig* van die Staatsdienswet, 1957 (Wet No. 54 van 1957), onderstaande regulasie te maak:—

Die Staatsdiensregulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 2047 van 11 Desember 1959, soos gewysig, word hierby met ingang van 1 Januarie 1962 verder gewysig deur die bestaande paragrawe (a) en (b) van die woordbepaling van „departementshoof" in regulasie A1.1 deur die onderstaande nuwe paragrawe (a) en (b) te vervang:—

„(a) die Administratiewe Sekretaris, Kantoor van die Buitengewone en Gevolmagtigde Ambassadeur van die Republiek van Suid-Afrika, Londen; en

(b) die Sekretaris, Kantoor tot Invordering van Staatsvoorskotte;

of die beampte of werknemer wat as sodanig waarneem;".

Wysiging No. 29.]

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE.

No. R. 1310.]

[29 Desember 1961.

TOELATING VAN ADVOKATE.—REËLS VAN DIE HOF.

Onderstaande wysiging van die reëls van die hof, afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R588 van 29 April 1960, word kragtens artikel *twee* van die Toelating van Advokaten Wet, 1921 (Wet No. 19 van 1921), deur die Hoofregter en ander regters van die Hooggeregshof van Suid-Afrika uitgevaardig:—

Die herroeping van reël 6: Met dien verstande dat genoemde reël tot die eerste dag van Januarie 1966 van toepassing bly ten opsigte van enige persoon wie se naam te eniger tyd voor die herroeping van genoemde reël ingeskryf is by 'n inrigting wat voorsiening maak vir 'n studiekursus waarvan die behoorlike voltooiing, sonder bedoelde herroeping, aan hom die reg sou verleen het om sonder verder eksamen in Romeins-Hollandse Reg as advokaat toegelaat en ingeskryf te word.

CONTENTS.

No.	PAGE
PROCLAMATIONS.	
R. 180. Date of Commencement of the Marriage Act, 1961	1
R. 181. Repeal of Law No. 3 of 1897 (Transvaal) in Respect of Asiatics	1
Department of Transport.	
GOVERNMENT NOTICE.	
R.1303. Correction of Government Notice No. R. 894 of 27th October, 1961	2
Department of Railways and Harbours.	
GOVERNMENT NOTICE.	
R.1307. Staff Regulations: Amendment	2
Department of Interior.	
GOVERNMENT NOTICE.	
R.1308. Regulations in Terms of the Marriage Act, 1961	2
Office of the Public Service Commission.	
GOVERNMENT NOTICE.	
R.1309. Amendment of the Public Service Regulations	8
Department of Justice.	
GOVERNMENT NOTICE.	
1310. Admission of Advocates: Rules of Court	8

INHOUD.

No.	BLADSY
PROKLAMASIES.	
R. 180. Datum van Inwerkingtreding van die Huwelikswet, 1961	1
R. 181. Herroeping van Wet No. 3 van 1897 (Transvaal) ten Op sigte van Asiatic	1
Departement van Vervoer.	
GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R.1303. Verbetering van Goewermenskennisgewing No. R. 894 van 27 Oktober 1961	2
Departement van Spoorweë en Hawens.	
GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R.1307. Personeelregulasies: Wysiging	2
Departement van Binnelandse Sake.	
GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R.1308. Regulasies Kragtens die Huwelikswet, 1961	2
Kantoor van die Staatsdienskommissie.	
GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R.1309. Wysiging van die Staatsdiensregulasies	8
Departement van Justisie.	
GOEWERMENSKENNISGEWING.	
1310. Toelating van Advokate: Reëls van die Hof	8

GEOLOGICAL MAP OF THE UNION

Scale 1/1,000,000 (4 sheets)

PRICE R2.00 per set

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA and CAPE TOWN

GEOLOGIESE KAART VAN DIE UNIE

Skaal 1/1,000,000 (4 dele)

PRYS R2.00 per stel

VERKRYGBAAR BY DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA en KAAPSTAD

IMPORTERS EXPORTERS INDUSTRIALISTS

subscribe to



"COMMERCE & INDUSTRY"

*The monthly Journal
of the Department of Commerce and Industries*

SUBSCRIPTION: In the Republic of S.A., S.W.A., Bechuanaland Protectorate, Swaziland, Basutoland, the Federation of Rhodesia and Nyasaland, Moçambique, Angola, the Republics of the Congo, Tanganyika, Kenya and Uganda — R0.05 per copy or R0.50 (R0.75 elsewhere) per annum, payable in advance to the Government Printer, Pretoria

PUBLISHED IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES

This Journal embodies *inter alia* a monthly economic review (with statistics) of business and industrial conditions in South Africa, the latest Departmental information on market possibilities for South African products in countries at present covered by South Africa's Overseas Trade Representatives, lists of trade enquiries, items of industrial activity in South Africa, the latest information on price and commodity control, and articles of a general nature in connection with commerce and industry

INVOERDERS UITVOERDERS NYWERAARS

teken in op



"HANDEL EN NYWERHEID"

*Die maandblad
van die Departement van Handel en Nywerheid*

INTEKENGELD: In die Republiek van S.A., Suidwes-Afrika, Betsjoeanaland-Protektoraat, Swasieland, Basoetoland, die Federasie van Rhodesië en Njassaland, Mosambiek, Angola, die Republieke Kongo, Tanganjika, Kenja en Uganda teen R0.05 per eksemplaar, of teen R0.50 per jaar (R0.75 elders) vooruitbetaalbaar aan die Staatsdrukker, Pretoria

VERSKYN IN ALBET AMPTELIKE TALE

Hierdie tydskrif bevat o.a. 'n maandelikse ekonomiese oorsig (met statistiek) van besigheids- en nywerheidstoestande in Suid-Afrika, die jongste departementele inligting oor afsetmoontlikhede vir Suid-Afrikaanse produkte in lande waar Suid-Afrika oorsese handelsverteenwoordigers het, lyste van handelsnavrae, besonderhede in verband met nywerheidsbedrywighede in Suid-Afrika, die jongste aspekte van prys- en voorradebeheer, en artikels van 'n algemene aard oor die handel en nywerheid

Rates of Postage from South Africa to other Countries by—

Surface Mail.

	Commonwealth Countries and British Possessions.	Other Countries.
Letters.....	3½c for first oz.; 1½c for each additional oz.	5c for first oz.; 3½c for each additional oz.
Postcards.....	2½c each.....	3½c each.
Newspapers.....	1½c per 2 oz.....	1½c per 2 oz.
Printed Papers...	1½c per 2 oz.....	1½c per 2 oz.
Commercial Papers	1½c per 2 oz.; (minimum 5c)....	1½c per 2 oz.; (minimum 5c).
Samples.....	1½c per 2 oz.; (minimum 2½c)....	1½c per 2 oz.; (minimum 2½c).
Reply Coupons..	10c each.....	10c each

Air Mail.

Country of Destination.	Letters per ½ ounce.	Post-cards each.	Aerogrammes each.	Second-class mail, per ½ oz.
AFRICA.—(Excluding countries of the African Postal Union)	10c	5c	5c	4c
EUROPE.—				
(a) United Kingdom, Northern Ireland, Republic of Ireland, Cyprus and Malta	12½c	7c	5c	5c
(b) All other countries, including the Union of Soviet Socialist Republics and islands in the Mediterranean Sea except Cyprus and Malta	15c	7½c	5c	6c
(c) Azores, Canary Islands, Cape Verde Islands, Iceland, Madeira	15c	7½c	5c	6c
NEAR EAST.—				
Bahrain Islands, Dubai, Iran, Iraq, Israel, Jordan (Hashemite Kingdom of), Kuwait, Lebanon, Muscat, Saudi Arabia, Sharjah, Syria, Turkey	12½c	7c	5c	5c
AMERICA.—				
Canada, United States of America, Central and South America	22½c	12c	10c	10c
AUSTRALASIA.—				
Australia, New Zealand.....	25c	12½c	10c	10c
PACIFIC.—				
Islands in the Northern and Southern Pacific Ocean not mentioned elsewhere	25c	12½c	10c	10c
EASTERN COUNTRIES.—				
(a) Afghanistan, Burma, Ceylon, India, Pakistan, Portuguese India, Thailand, Tibet	17½c	9c	5c	7½c
(b) Brunei, China, Cocos Islands, Formosa, Hong Kong, Indonesia, Korea, Macao, Malaya (Federation of), Manchuria, North Borneo, Philippines, Sarawak, Timor	22½c	12c	10c	10c
(c) Japan.....	25c	12½c	10c	10c

(A detailed list, pamphlet PB7, is obtainable free of charge from all post offices.)

Ordinary parcels to South West Africa, Basutoland, Swaziland and Mozambique:

Up to 8 ounces.....	5c.
Above 8 ounces up to 1 lb.....	7c.
For every additional lb. or fraction thereof....	7c.

PARCEL POST RATES FROM SOUTH AFRICA TO OTHER COUNTRIES CAN BE ASCERTAINED AT ALL POST OFFICES.

Postariewe van Suid-Afrika na ander lande per—

See- of Landpos.

	Statebondslande en Britse Besittings.	Ander Lande.
Briewe.....	3½c vir eerste ons; 1½c vir elke bykomende ons	5c vir eerste ons; 3½c vir elke bykomende ons.
Poskaarte.....	2½c elk.....	3½c elk.
Nuusblaas.....	1½c per 2 onse.....	1½c per 2 onse.
Drukwerk.....	1½c per 2 onse.....	1½c per 2 onse.
Handelstukke....	1½c per 2 onse (minimum 5c)....	1½c per 2 onse (minimum 5c).
Monsters.....	1½c per 2 onse (minimum 2½c)....	1½c per 2 onse (minimum 2½c).
Antwoordkoepons	10c elk.....	10c elk.

Lugpos.

Land van Bestemming.	Briewe per ½ ons.	Poskaarte elk.	Lugbriewe elk.	Tweede-klasspos-stukke per ½ ons.
AFRIKA.—(Behalwe lande van die Posunie van Afrika)	10c	5c	5c	4c
EUROPA.—				
(a) Verenigde Koninkryk, Noord-Ierland, Republiek Ierland, Ciprus en Malta	12½c	7c	5c	5c
(b) Alle ander lande, met inbegrip van die Unie van die Sosialis-tiese Sowjetrepublieke en eilande in die Middellandse See; behalwe Ciprus en Malta	15c	7½c	5c	6c
(c) Asore, Kanariese Eilande, Kaap-Verdiëse Eilande, Ysland, Madeira	15c	7½c	5c	6c
NABYE OOSTE.—				
Bahreineilande, Debat, Iran, Irak, Israel, Jordanië (Hasjimitiese Koninkryk), Koeweit, Libanon, Maskat, Saoedi-Arabië, Sjarja, Sirië, Turkye	12½c	7c	5c	5c
AMERIKA.—				
Kanada, Verenigde State van Amerika, Sentraal- en Suid-Amerika	22½c	12c	10c	10c
AUSTRALASIE.—				
Australië, Nieu-Seeland.....	25c	12½c	10c	10c
STILLE OSEAN.—				
Eilande in die Noordelike en Suidelike Stille Oseaan nie elders genoem die	25c	12½c	10c	10c
OOSTERSE LANDE.—				
(a) Afganistan, Birma, Ceylon, Indië, Pakistan, Portugees-Indië, Thailand, Tibet	17½c	9c	5c	7½c
(b) Broenei, Sjina, Kokoseilande, Formosa, Hongkong, Indone-sië, Korea, Macao, Maleise Federasie, Mantsjoerye, Noord-Borneo, Filippyne, Serawak, Timor	22½c	12c	10c	10c
(c) Japan.....	25c	12½c	10c	10c

(Nadere besonderhede word vervat in die pamflet PB7 wat by alle poskantore verkrygbaar is.)

Gewone pakkette na Suidwes-Afrika, Basoetoland, Swaziland en Mosambiek.

Tot 8 onse.....	5c.
Bo 8 onse tot 1 lb.....	7c.
Vir elke bykomende lb. of gedeelte daarvan....	7c.

PAKKETTARIEWE VAN SUID-AFRIKA NA ANDER LANDE KAN BY ALLE POSKANTORE VERNEEM WORD.

IT PAYS YOU WELL TO SAVE!

SAVE

- ★ FOR YOUR FAMILY'S FUTURE!
- ★ FOR YOUR OWN HOME!
- ★ FOR YOUR RETIREMENT!
- ★ FOR ALL EMERGENCIES!

POST OFFICE SAVINGS BANK

The Post Office Savings Bank earns 3% interest on the monthly balance, of which interest up to R100 per annum is *Free of Income Tax*.

The first deposit need to be no more than 10c. Such an account is very handy in times of emergency or when on holiday, as deposits or withdrawals can be made at any Post Office in the Republic.

Not more than R4,000 may be deposited by one person during a financial year.

DIT BETAAL U OM TE SPAAR!

SPAAR

- ★ VIR U FAMILIE SE TOEKOMS!
- ★ VIR U EIE HUIS!
- ★ VIR U AFTREDE!
- ★ VIR ALLE GEVALLE VAN NOOD!

POSSPAARBANK

Die Posspaarbank verdien 3% rente op die maandelikse balans, waarvan tot R100 per jaar van die rente van *Inkomstebelasting Vrygestel* is.

Die eerste belegging hoef nie meer as 10c te wees nie. So 'n rekening is baie handig in tye van nood of wanneer met vakansie, omdat stortings en terugvorderings by enige Poskantoor in die Republiek gedoen kan word.

Nie meer as R4,000 mag gedurende 'n boekjaar deur een persoon ingelê word nie.